

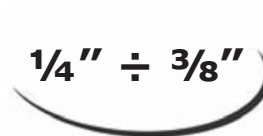


Rotoflux per alta velocità

Rotoflux for high speed application

Rotoflux für hohe Drehzahlen

Złącza Rotoflux do wysokich prędkości



	MODEL		°C °F	RPM	
Lubrorefrigerante / Coolant / Kühlschmiermittel / Chłodziwo	A08	100 bar / 1.450 PSI	90°C / 195°F	15.000	60 μ (MAX 100)
	A10	40 bar / 580 PSI		10.000	
Rotazione a secco / Dry run / Trockenlauf / Praca na sucho	A08	/	/	NO	/
	A10	/	/	NO	/

I ROTOFLEX PER ALTA VELOCITÀ

I giunti della serie A sono stati progettati per il passaggio di fluidi lubrorefrigeranti attraverso i mandrini delle macchine utensili rotanti ad alta velocità. Sono disponibili con tenute microlappate in carburo contro carburo per lunghe durate senza inconvenienti. La coppia residua è minima grazie alle tenute bilanciate ROTOFLEX. Non utilizzare i giunti alle massime condizioni di esercizio senza consultare ROTOFLEX.

UK ROTOFLEX FOR HIGH SPEED APPLICATION

The unions of the model A are used for the passage of coolant through the machine tool spindles rotating at high speed. Well balanced seal assemblies in carbide allow a low friction torque and long life even with a poor filtration of the coolant. Do not use the unions at max application limits without consulting ROTOFLEX.

DE ROTOFLEX FÜR HOHE DREHZAHLEN

Diese Drehdurchführungen der Modelle A werden für den Durchfluss von Kühlschmiermitteln in Werkzeugmaschinen-Spindeln eingesetzt, bei denen sehr hohe Drehgeschwindigkeiten auftreten. Sie verfügen über feinstgeläppte Dichtungen aus Karbid, die verschleissarm und langlebig sind. Das Reibmoment ist sehr niedrig, dank der ausgeglichenen Rotoflux-Dichtungen. Die Drehdurchführungen Modell A08 sind sehr kompakt. Die Drehdurchführungen nicht unter den maximalen Betriebsbedingungen verwenden, ohne sich vorher mit dem ROTOFLEX Kundendienst abgesprochen zu haben.

PL ZŁĄCZA ROTOFLEX DO WYSOKICH PRĘDKOŚCI

Złącza serii A wykorzystywane są do przemieszczania chłodziwa poprzez trzpienie szybkoobrotowe obrabiarek. Dokładnie wyważone uszczelnienia z węgliku wolframu umożliwiają występowanie momentu obrotowego o niskim tarcia i długą żywotność nawet przy słabej filtracji chłodziwa. Nie należy używać złącz obrotowych w maksymalnych granicznych warunkach bez konsultacji z firmą Rotoflux.

LABIRINTO DI PROTEZIONE CUSCINETTI
LABIRYNTH TO PROTECT BALL BEARING
LABIRYNTHDICHTUNG ZUMM KUGELLAGERSCHUTZ
USZCZELNIENIE LABIRYNTOWE CHRONIĄCE ŁOŻYSKA KULOWE

TENUTE IN CARBURO BILANCIATE-MICROLAPPATE
MICROLAPPED AND BALANCED CARBIDE SEALS
FEINSTGELÄPPTTE UND AUSGEGLICHENE DICHTUNG AUS KARBID
DOPASOWANE I WYWAŻONE USZCZELNIENIA Z WĘGLIKU WOLFRAMU

VITON O-RING

ROTORE IN ACCIAIO INOX
STAINLESS STEEL ROTOR
ROTOR AUS EDELSTAHL
ROTOR ZE STALI NIERDZEWNEJ

ATTACCO RAPIDO
SPEEDFIT
SPEEDFIT-ANSCHLUSS
PRZYŁĄCZ SPEEDFIT

MOLLA
SPRING
FEDER
SPRĘŻYNA

CORPO IN ALLUMINIO
ALUMINIUM HOUSING
GEHÄUSE AUS ALUMINIUM
OBUDOWA Z ALUMINIUM

VITON O-RING

**Rotoflux per alta velocità
con possibilità di rotazione a secco**

$1/4'' \div 3/8''$

Rotoflux for high speed application and dry run

Rotoflux für hohe Drehzahlen und Trockenlauf

**Złącza Rotoflux do wysokich prędkości z możliwością pracy
na sucho**



	MODEL		°C °F	G/m RPM	
Lubrorefrigerante / Coolant / Kühlschmiermittel / Chłodziwo	A08	100 bar / 1.450 PSI	90°C / 195°F	15.000	60 μ (MAX 100)
	A10	40 bar / 580 PSI		10.000	
Rotazione a secco / Dry run / Trockeniauf / Praca na sucho	A08	/	/	15.000	
	A10	/	/	10.000	

**I ROTOFLUX PER ALTA VELOCITÀ CON
POSSIBILITÀ DI ROTAZIONE A SECCO**

I giunti della serie A sono stati progettati per il passaggio di fluidi lubrorefrigeranti attraverso i mandrini delle macchine utensili e risolvono il problema delle rotazioni a secco con alte velocità. Ruotano con tenute chiuse sia con il passaggio del fluido sia a secco. Sono provvisti di tenute microlappate in carburo contro carburo per lunghe durate senza inconvenienti. Non utilizzare i giunti alle massime condizioni di esercizio senza consultare ROTOFLUX.

**UK ROTOFLUX FOR HIGH SPEED APPLICATION AND
DRY RUN**

The unions of the model A have been designed for machine tool spindles rotating at high speed with fluid passing through or dry when needed. The seals, balanced and microlapped, remain always closed without problems both with fluid passing through (wet run) or without fluid (dry run). Do not use the unions at max application limits without consulting ROTOFLUX.

**DE ROTOFLUX FÜR HOHE DREHZAHLEN UND
TROCKENLAUF**

Die Drehdurchführungen der Serie A sind so entwickelt worden, dass sie bei hohen Geschwindigkeiten mit geschlossenen Dichtungen (nicht abhebend) mit Kühlmittel, aber auch im Trockenlauf (ohne Durchfluss von Kühlschmiermittel) drehen können. In dieser Baureihe werden ausgeglichene, feingeläppte Dichtungspaarung aus Karbid gegen Karbid für eine lange Lebensdauer verwendet. Die Drehdurchführungen dürfen nicht unter den maximalen Betriebsbedingungen verwendet werden, ohne sich vorher mit dem ROTOFLUX Kundendienst abgesprochen zu haben.

**PL ZŁĄCZA ROTOFLUX DO WYSOKICH PRĘDKOŚCI
Z MOŻLIWOŚCIĄ PRACY NA SUCHO**

Złącza serii A są zaprojektowane dla trzpieni szybkoobrotowych obrabiarek z przepływem chłodziwa lub "na sucho". Dokładnie wyważone i dopasowane uszczelnienia z węgliku wolframu pozostają szczelne zarówno przy przepływie chłodziwa, jak i przy jego braku. Nie należy używać złączy obrotowych w maksymalnych granicznych warunkach bez konsultacji z firmą Rotoflux.

LABIRINTO DI PROTEZIONE CUSCINETTI
LABIRYNTH TO PROTECT BALL BEARING
LABIRYNTDICHTUNG ZUMM KUGELLAGERSCHUTZ
USZCZELNIENIE LABIRYNTOWE CHRONIĄCE ŁOŻYSKA KULOWE

TENUTE IN CARBURO BILANCIATE-MICROLAPPATE
MICROLAPPED AND BALANCED CARBIDE SEALS
FEINSTGELÄPPT E UND AUSGEGLICHENE DICHTUNG AUS KARBID
DOPASOWANE I WYWAŻONE USZCZELNIENIA Z WĘGLIKU WOLFRAMU

VITON O-RING

ROTORE IN ACCIAIO INOX
STAINLESS STEEL ROTOR
ROTOR AUS EDELSTAHL
ROTOR ZE STALI NIERDZEWNEJ

ATTACCO RAPIDO
SPEEDFIT
SPEEDFIT-ANSCHLUSS
PRZYŁĄCZ SPEEDFIT

CORPO IN ALLUMINIO
ALUMINIUM HOUSING
GEHÄUSE AUS ALUMINIUM
ALUMINIOWA OBUDOWA

Rotoflux per alta velocità, lubrorefrigerante, aria, rotazione a secco $1/4'' \div 3/8''$

Rotoflux for high speed, coolant, air, dry run

Rotoflux für hohe Drehzahlen, Kühlschmiermittel, Luft, Trockenlauf

Złącza Rotoflux do wysokich prędkości obrotowych, chłodziw, powietrza i pracy na sucho



	MODEL		°C °F	$\frac{G}{m^3}$ RPM	
Lubrorefrigerante / Coolant / Kühlschmiermittel / Chłodziwo	A08	100 bar / 1.450 PSI	90°C / 195°F	15.000	60 μ (MAX 100)
	A10	40 bar / 580 PSI		10.000	
Aria / Air / Luft / Powietrze	A08	10 bar / 145 PSI		15.000	
	A10			10.000	
Rotazione a secco / Dry run / Trockenlauf / Praca na sucho	A08	/	/	15.000	/
	A10	/	/	10.000	/

I ROTOFLUX PER ALTA VELOCITÀ, LUBROREFRIGERANTE, ARIA, ROTAZIONE A SECCO

I giunti della serie A sono stati progettati per il passaggio di fluidi lubrorefrigeranti o aria attraverso i mandrini delle macchine utensili e risolvono il problema delle rotazioni a secco con alte velocità. Ruotano con tenute chiuse sia con il passaggio del fluido sia a secco. Sono provvisti di tenute microlappate in carburo contro grafite per lunghe durate senza inconvenienti. Non utilizzare i giunti alle massime condizioni di esercizio senza consultare ROTOFLUX.

UK ROTOFLUX FOR HIGH SPEED, COOLANT, AIR, DRY RUN

The unions of the model A have been designed for machine tool spindles rotating at high speed with fluid (coolant or air) passing through or dry when needed. The seals, balanced and microlapped, remain always closed without problems both with fluid passing through (wet run) or without fluid (dry run). Do not use the unions at max application limits without consulting ROTOFLUX.

DE ROTOFLUX FÜR HOHE DREHZAHLEN, KÜHLSCHMIERMittel, LUFT, TROCKENLAUF

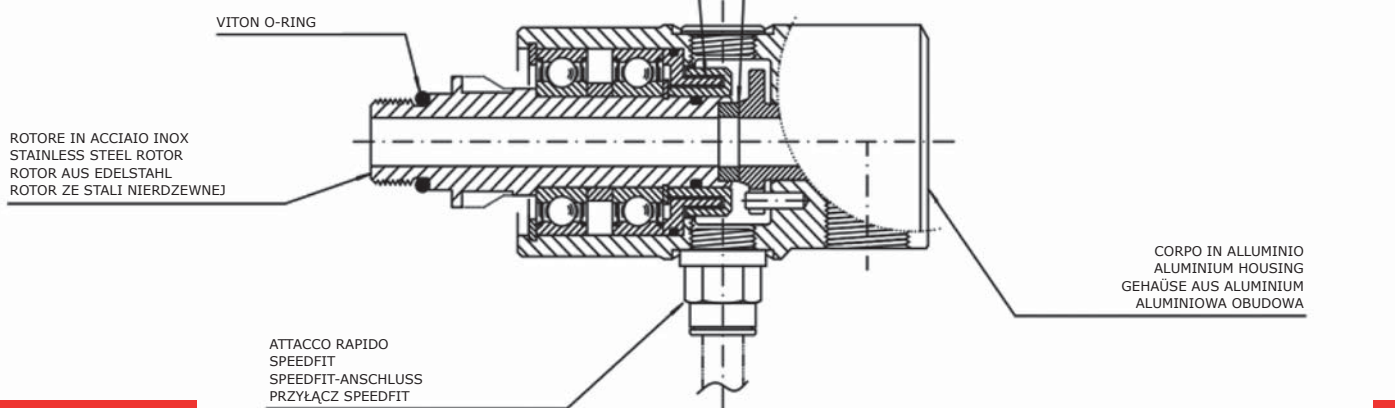
Die Drehdurchführungen der Serie A sind so entwickelt worden, dass sie bei hohen Geschwindigkeiten mit geschlossenen Dichtungen (nicht abhebend) mit Kühlmittel, Luft, aber auch im Trockenlauf (ohne Mediumdurchfluss) drehen können. In dieser Baureihe werden ausgeglichene, feingeläppte Dichtungspaarung aus Karbid gegen Kohlegraphit für eine lange Lebensdauer verwendet. Die Drehdurchführungen dürfen nicht unter den maximalen Betriebsbedingungen verwendet werden, ohne sich vorher mit dem ROTOFLUX Kundendienst abgesprochen zu haben.

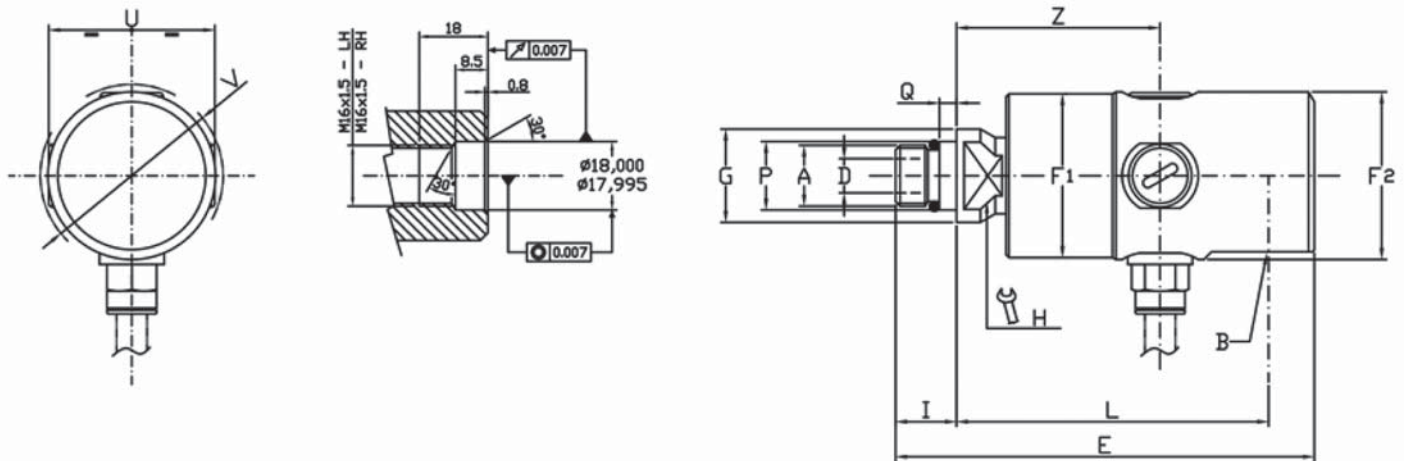
PL ZŁĄCZA ROTOFLUX DO WYSOKICH PRĘDKOŚCI OBROTOWYCH, CHŁODZIWF, POWIETRZA I PRACY NA SUCHO

Złącza serii A są zaprojektowane dla trzpieni szybkoobrotowych obrabiarek z przepływem medium (chłodziwo lub powietrze) lub „na sucho”. Dokładnie wyważone i dopasowane uszczelnienia z węgliku wolframu pozostają szczelne zarówno przy przepływie chłodziwa, jak i przy jego braku. Nie należy używać złącz obrotowych w maksymalnych granicznych warunkach bez konsultacji z firmą Rotoflux.

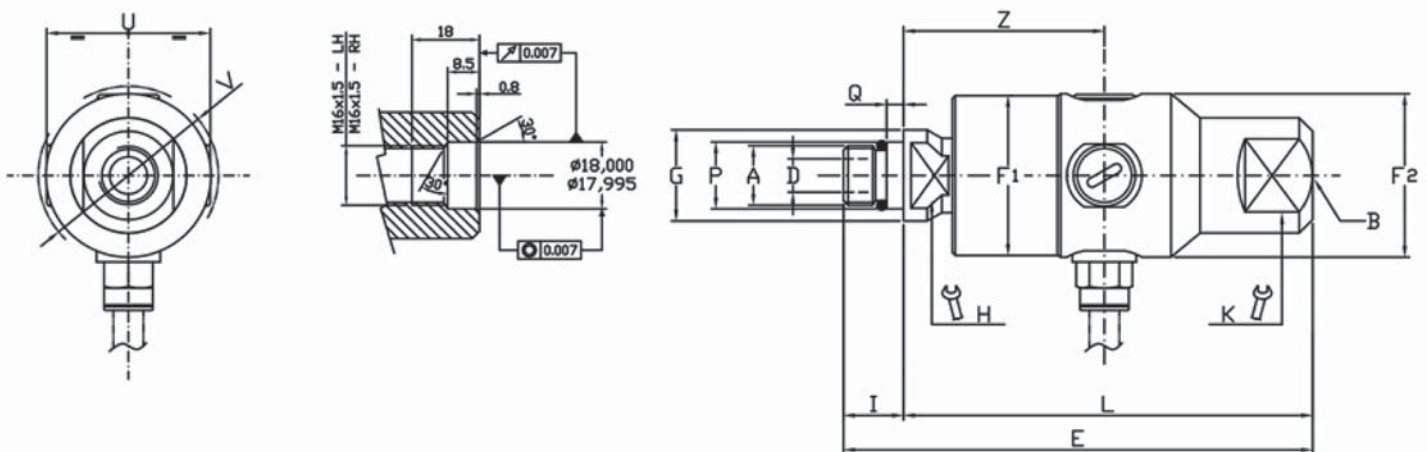
LABIRINTO DI PROTEZIONE CUSCINETTI
LABYRINTH TO PROTECT BALL BEARING
LABIRINTHDICHTUNG ZUMM KUGELLAGERSCHUTZ
USZCZELNIENIE LABIRYNTOWE CHRONIĄCE ŁOŻYSKA KULOWE

TENUTE IN CARBURO E GRAFITE BILANCIATE-MICROLAPPATE
MICROLAPPED AND BALANCED CARBIDE AND GRAPHITE SEALS
FEINSTGELÄPPTTE UND AUSGEGLICHTENE DICHTUNG AUS KARBID UND KOHLEGRAPHIT
WYWAŻONE I DOPASOWANE USZCZELNIENIA GRAFITOWE I Z WĘGLIKU WOLFRAMU





Oznaczenie	Giunti radiali – 90° Unions – Radiale Drehdurchführungen – Złącza 90°															
	A	B	ø D	E	ø F1	ø F2	ø G	H	I	L	ø P	Q	U	ø V	Z	Kg
A08-1520-04R	M16 X 1,5 RH	G 1/4"	5	91	34	34,4	24,5	17	16	66	18	4,5	35	38	41	0,3
A08-1520-05L	M16 X 1,5 LH															
A10-1720-04R	M16 X 1,5 RH	G 3/8"	9	110	43	44	24,5	17	16	82	18	4,5	43,6	47,5	53,5	0,5
A10-1720-05L	M16 X 1,5 LH															



Oznaczenie	Giunti assiali – Straight through Unions – Axiale Drehdurchführungen – Złącza proste																
	A	B	ø D	E	ø F1	ø F2	ø G	H	K	I	L	ø P	Q	U	ø V	Z	Kg
A08-1522-04R	M16 X 1,5 RH	G 1/4"	5	108	34	34,4	24,5	17	30	16	92	18	4,5	35	38	41	0,3
A08-1522-05L	M16 X 1,5 LH																
A10-1722-04R	M16 X 1,5 RH	G 3/8"	9	125	43	44	24,5	17	24	16	109	18	4,5	43,6	47,5	53,5	0,5
A10-1722-05L	M16 X 1,5 LH																